

Electro Magnetic Induction Tweeter

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Installation/Anslutningar

Instalação/Ligações

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Montage/Aansluitingen

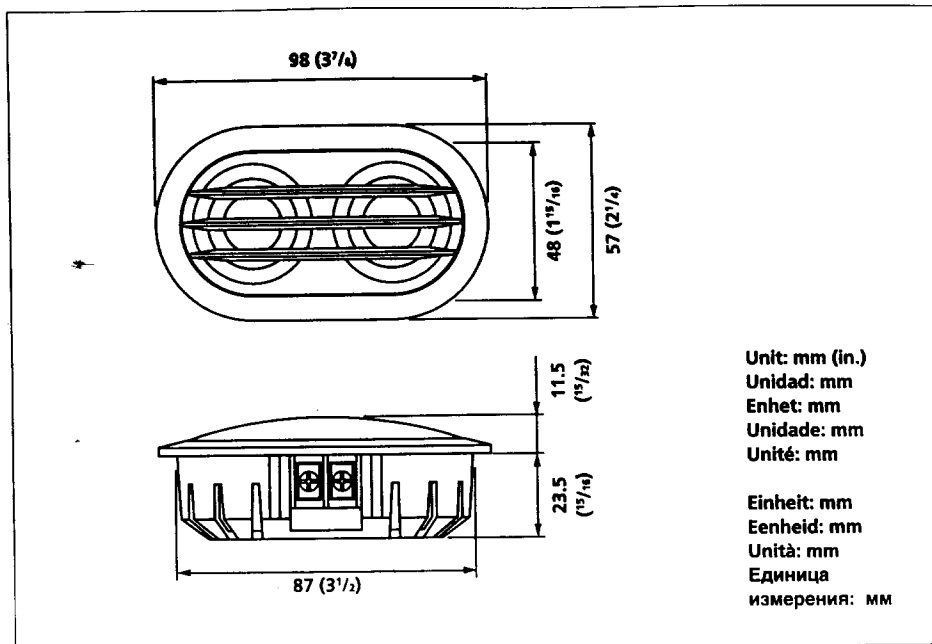
Installazione/Collegamenti

Установка/Подключения

XS-HS1

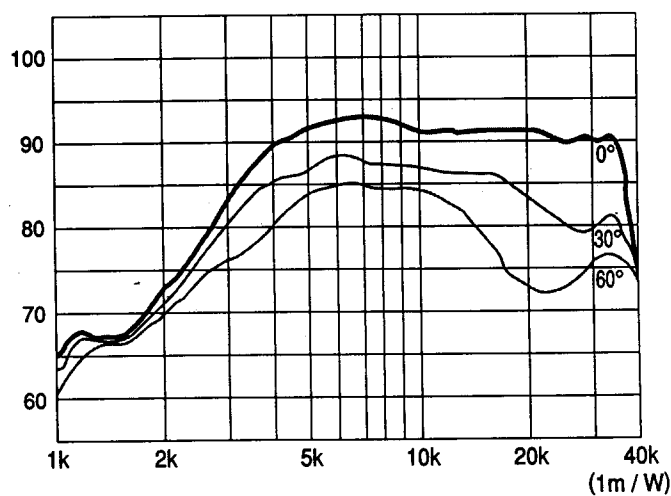
Sony Corporation © 1998 Printed in Japan

**Dimensions / Dimensiones / Mått / Dimensões / Dimensions /
Abmessungen / Afmetingen / Dimensioni / Габариты**







**Frequency response curve / Curva de respuesta en frecuencia / Frekvensgång /
Curva de resposta em frequência / Courbe de réponse en fréquence / Frequenzgangkurve /
Frequentiekarakteristiek / Curva della risposta in frequenza / Кривая частотной
характеристики**

Output level (dB)
Nivel de salida (dB)
Utnivå (dB)
Nível de saída (dB)
Niveau de sortie (dB)
Ausgangspegel (dB)
Uitgangsniveau (dB)
Livello di uscita (dB)
Уровень выходного сигнала (дБ)



Frequency (Hz) Frequenz (Hz)
Frecuencia (Hz) Frequentie (Hz)
Frekvens (Hz) Frekuensi (Hz)
Frequência (Hz) Частота (Гц)
Fréquence (Hz)

Installation / Instalación / Installation / Instalação / Installation / Einbau / Installeren / Installazione / УСТАНОВКА

Parts list	Lista de componentes	Lista över installationstillbehör	Lista de peças	Liste des pièces	Lieferumfang		
①		②	 × 2	③	 × 2	④	 × 2

The circled numbers indicate the number of the part to use that is referred to in the explanation of how to install the unit.

Los números incluidos en un círculo indican el número del componente que debe utilizarse al que se hace referencia en la explicación sobre cómo instalar la unidad.

De inringade numren är de delnummer som hänvisas till i installationsanvisningarna.

Os números assinalados indicam o número da peça a utilizar, descrita na explicação de como instalar o sistema.

Les numéros dans les cercles indiquent les pièces à utiliser, telles qu'elles apparaissent dans les instructions.

Die eingekreisten Nummern beziehen sich auf die in den Einbauanweisungen des Subwoofers genannten Teile.

Before Installation

Installation location

Select a place to install it where it will not obstruct normal operation of the vehicle's doors, windows, or air-bags. A minimum of 38 mm (1 1/2 in.) depth is required to install this unit.

Antes de la instalación

Ubicación de la instalación

- Seleccione un lugar de instalación que no interfiera con el funcionamiento normal de las puertas, ventanas o air-bags del vehículo.
- Se necesita una profundidad mínima de 38 mm para instalar esta unidad.

Installation

Installationsplats

- Installera högtalaren på ett ställe där den inte är i vägen när bilens fönster och dörrar öppnas och stängs.
- Det krävs ett djup på minst 38 mm för att installera denna högtalare.

Antes da instalação

Local da instalação

- Seleccione um local de instalação que não interfira com o funcionamento normal das portas, janelas ou air-bags do veículo.
- Para instalar este sistema é necessária uma profundidade mínima de 38 mm.

Installation

Emplacement

- Sélectionnez l'emplacement de sorte que le haut-parleur ne gêne par l'ouverture des portes et des glaces.
- La profondeur nécessaire pour l'installation de ce haut-parleur est de 38 mm au minimum.

Einbau

Einbauort

- Wählen Sie für den Einbau des Lautsprechers einen Ort, wo eine Behinderung des normalen Gebrauchs von Fensterscheiben oder Türen ausgeschlossen ist.
- Der Einbau dieses Lautsprechers erfordert eine Mindesteinbautiefe von 38 mm.

Montagemateriaal

Lista delle parti

Список компонентов

⑤



x 2

⑥ $\varnothing 4 \times 33 \text{ mm}$ ($2/16 \times 1\frac{1}{16} \text{ in.}$)



x 2

De omcirkelde nummers treft u ook aan op de volgende pagina's, in de montage-aanwijzingen voor de betreffende onderdelen.

I numeri nei cerchietti indicano il numero della parte da usare cui si fa riferimento nella spiegazione sul metodo di installazione dell'apparecchio.

Обведенные кружками цифры представляют собой номера инсталляционных компонентов, под которыми они упоминаются в инструкции об установке аппаратуры.

Installeren

Opstelling

- Installeer de luidsprekers zo dat ze de werking van de portieren of de autoruiten niet belemmeren.
- Voor inbouw van deze luidspreker is een ruimte van 38 mm diepte vereist.

Installazione

Luogo di installazione

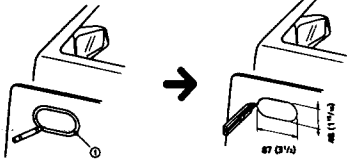
- Installare il sistema in un luogo in cui esso non intralci il normale funzionamento dei finestrini o delle portiere del veicolo.
- Per poter installare questo apparecchio è necessaria una profondità di 38 mm minimo.

Перед установкой

Место установки

- Место для установки выберите таким образом, чтобы громкоговоритель не мешал нормальному функционированию дверей и окон автомобиля, а также аварийных воздушных мешков.
- Для установки данной системы необходимо минимальная глубина в 38 мм.

1 Drill mounting holes.
 Orifices para montaje con
 taladradora.
 Bore monteringshål.
 Orifices de montagem.
 Percez des trous.

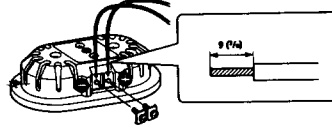


Bohren Sie die
 Montagelöcher.
 Bore de montagegaten.
 Praticare i fori per
 l'installazione.
 Просверлите монтажные
 отверстия.

Unit: mm (in.)
 Unidad: mm
 Unidade: mm
 Unidade: mm

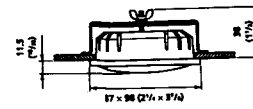
Einheit: mm
 Unidad: mm
 Unidade: mm
 Unidade: mm

2 Connect the speaker cords
 (not supplied).
 Conecte los cables de
 altavoz (no suministrado).
 Aansluiting luidsprekercablaarna
 (medföljer inte).
 Ligue os cabos do
 altifalante (não fornecido).
 Raccordez les cordons
 d'enceinte (non fournis).

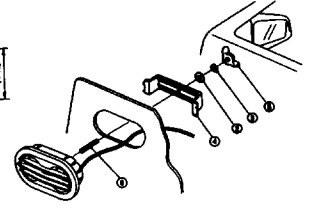


Schließen Sie die
 Lautsprecherkabel an
 (nicht mitgeliefert).
 Sluit de luidsprekercablen aan
 (niet bijgeleverd).
 Collegare i cavi diffusori
 (non in dotazione).
 Подсоедините провода
 громкоговорителя
 (не входит в комплект).

3 Install the speakers.
 Instale los altavoces.
 Installera högtalarna.
 Instale os altifalantes.
 Installez les haut-parleurs.

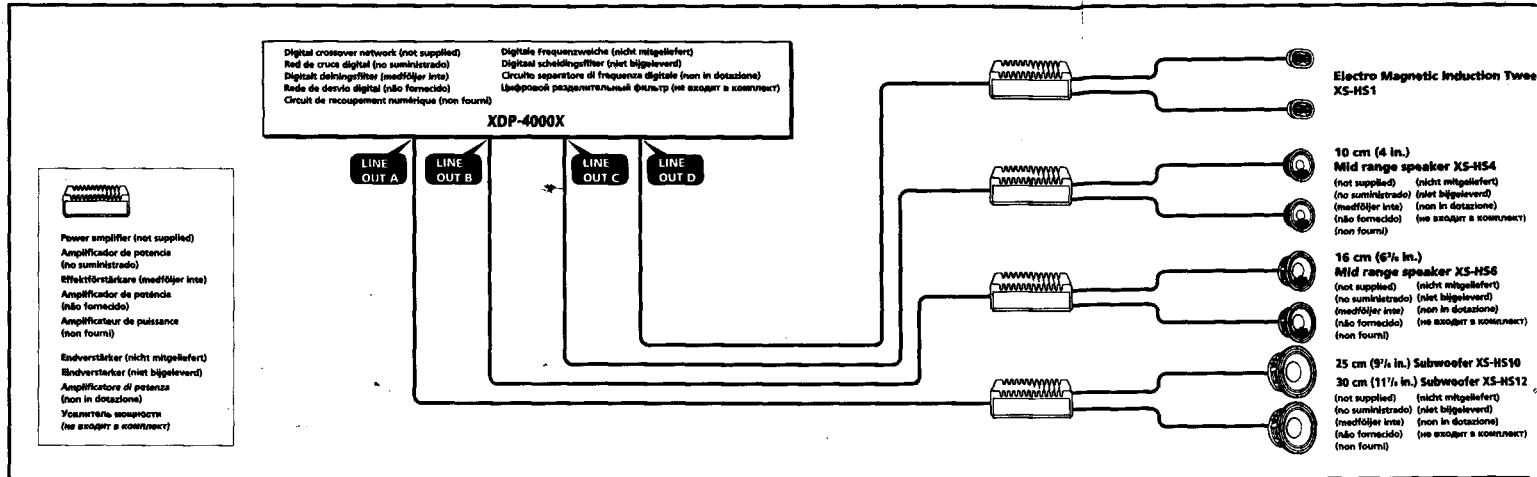


Bauen Sie die Lautsprecher ein.
 Installeer de luidsprekers
 Installare i diffusori.
 Установите громкоговорители.



Connections / Conexiones / Anslutningar / Ligações / Connexions / Anschluß / Aansluitingen / Collegamenti / Подключения

System connections / Conexiones del sistema / Anslutningar för anläggningen / Ligações do sistema / Connexion du système / Systemanschlüsse / Systemaansluitingen / Collegamenti di sistema / Подсоединение компонентов системы



Precautions

- Do not turn the volume up so much that the sound becomes distorted.
- Do not place any magnetized cards, such as ATM cards, near the speakers. The magnets of the speaker may adversely affect them and render them useless.
- When installing the unit, be careful not to touch the diaphragm of the speaker to avoid damaging it.

Consult your Sony dealer regarding how to install the unit in a vehicle.

Precauciones

- No aumente el volumen hasta el punto de que el sonido se reciba distorsionado.
- No coloque ninguna tarjeta magnetizada, como tarjetas ATM, cerca de los altavoces. Los imanes del altavoz pueden afectarles negativamente y dejarlas inservibles.
- Cuando instale la unidad, tenga cuidado de no tocar el diafragma del altavoz con el fin de evitar dañarlo.

Consulte a su proveedor Sony en relación con el modo de instalación de la unidad en un vehículo.

Försiktighetsåtgärder

- Skruva inte upp volymen så högt att ljudet blir förvrängt.
- Lägg inte magnetkort som t.ex. bankkort i närheten av högtalarna. Magneterna i högtalarna kan påverka korten så att de inte fungerar längre.
- Var försiktig så att du inte rör vid högtalarnas konpapper när du installerar enheten. Papperet är ömtåligt och kan lätt skadas.

Rådfråga närmaste Sony-handlare om hur högtalaren ska installeras i bilen.

Precauções

- Não aumente demasiado o volume, pois se o fizer, o som pode ficar distorcido.
- Não coloque cartões com banda magnética perto dos altifalantes. O ímã do altifalantes pode danificá-los, impedindo a sua utilização.
- Quando instalar o sistema, tenha cuidado para não tocar no diafragma do altifalante, caso contrário, pode danificá-lo.

Para mais informações sobre como instalar o sistema num veículo, consulte um agente Sony.

Précautions

- N'augmentez pas le volume au-delà du point de distorsion du son.
- Ne posez pas de cartes magnétiques, telles que les cartes ATM, près des haut-parleurs. Les aimants du haut-parleur pourraient les rendre inutilisables.
- Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ne pas toucher le diaphragme du haut-parleur.

Vorsichtsmaßnahmen

- Drehen Sie keinesfalls die Lautstärke so hoch, daß die Klangwiedergabe verzerrt erscheint.
- Legen Sie keinesfalls Magnetkarten (z.B. Bankkarten) in der Nähe der Lautsprecher ab. Andernfalls können sie durch die Lautsprechermagnete unbrauchbar werden.
- Achten Sie bei der Installation darauf, die Membran des Lautsprechers nicht zu berühren. Andernfalls könnte sie beschädigt werden.

Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Sony-Händler, wie Sie den Lautsprecher in ein Fahrzeug einbauen.

Voorzorgsmaatregelen

- Stel de geluidssterkte niet zo hoog in dat de weergave vervormd gaat klinken.
- Leg geen kredietkaarten e.d. met magnetische PIN-code dicht bij een luidspreker. De krachtige magneet van de luidspreker kan de magnetische code aantasten en de kaart onbruikbaar maken.
- Raak bij het installeren het luidsprekermembraan niet aan om te voorkomen dat het wordt beschadigd.

Raadpleeg uw Sony dealer voor nadere aanwijzingen over het installeren van de luidspreker in een auto.

Precauzioni

- Non alzare il volume al punto da causare distorsione nel suono.
- Non collocare carte magnetizzate, come carte di casse automatiche prelievi, vicino ai diffusori. I magneti dei diffusori potrebbero influenzarle negativamente e renderle inutilizzabili.
- Quando si installa l'apparecchio, fare attenzione a non toccare il diaframma del diffusore onde evitare di danneggiarlo.

Rivolgersi ad un rivenditore Sony per informazioni sul metodo di installazione dell'apparecchio in un veicolo.

Предостережения

- Не повышайте громкость до такого уровня, при котором происходит искажение звука.
- Не помещайте какие-либо магнитные карточки, такие как карточки ATM, вблизи громкоговорителей. Имеющиеся в громкоговорителях магниты могут негативно на них действовать и сделать их непригодными.
- При установке данной системы громкоговорителей старайтесь не прикасаться к диффузору громкоговорителя, чтобы не повредить его.

По вопросу об установке аппаратуры в автомобиле проконсультируйтесь с дилером фирмы "Sony".

Specifications

Speaker	Tweeter 25 mm (1 in.), electro magnetic induction drive type
Frequency range	5,000 - 30,000 Hz
Impedance	4 ohms
Rated input level	100 W (5,000 Hz or above)
Maximum input level	300 W (5,000 Hz or above)
Sensitivity	92 dB/W/m
Recommended crossover frequency	5,000 Hz/24 dB/oct (1 unit)
Mass	approx. 270 g (9.6 oz.) (1 unit)
Supplied accessories	Mounting hardware (1 set)

Design and specifications are subject to change without notice.

Especificaciones

Altavoz	Altavoz de agudos de 25 mm, tipo activación por inducción electromagnética
Rango de frecuencia	5,000 - 30,000 Hz
Impedancia	4 ohmios
Nivel de entrada nominal	100 W (5,000 Hz o superior)
Nivel de entrada máximo	300 W (5,000 Hz o superior)
Sensibilidad	92 dB/W/m
Frecuencia de cruce recomendada	5,000 Hz/24 dB/octava aprox. 270 g (1 unidad)
Masa	aprox. 270 g (1 unidad)
Accesorios suministrados	Ferretería de montaje (1 juego)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Tekniska data

Högtalarelement	Diskant 25 mm, elektromagnetisk induktionsdrivning
Frekvensomfång	5 000 - 30 000 Hz
Impedans	4 ohm
Märkinneffekt	100 W (5 000 Hz eller däröver)
Maximal ineffekt	300 W (5 000 Hz eller däröver)
Känslighet	92 dB/W/m
Rekommenderad delningsfrekvens	5 000 Hz/24 dB/oktav
Vikt	ca. 270 g (1 högtalare)
Medföljande tillbehör	Monteringstillbehör (1 sats)

Rätt till ändringar förbehålles.

Technische Daten

Lautsprecher	Hochtöner, 25 mm, elektromagnetischer Induktionsantrieb
Frequenzgang	5.000 bis 30.000 Hz
Impedanz	4 Ohm
Nennbelastbarkeit	100 W (5.000 Hz oder höher)
Maximalbelastbarkeit	300 W (5.000 Hz oder höher)
Schalldruck	92 dB/W/m
Empfohlene Übergangsfrequenz	5.000 Hz/24 dB/Okt.
Gewicht	ca. 270 g (1 Einheit)
Zubehör	Montagematerial (ein Satz)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Technische gegevens

Luidspreker	25 mm tweeter van het elektromagnetische inductietype
Frequentiebereik	5.000 - 30.000 Hz
Impedantie	4 ohm
Nominaal ingangsniveau	100 watt (5.000 Hz of hoger)
Maximaal ingangsniveau	300 watt (5.000 Hz of hoger)
Rendement	92 dB/watt/meter
Aanbevolen scheidingsfilterfrequentie	5.000 Hz/24 dB/octaaf
Gewicht	Ca. 270 gram (per stuk)
Bijgeleverd toebehoren	Montagemateriaal (1 set)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Tweeter 25 mm, tipo di pilotaggio ad induzione elettromagnetica
Gamma di frequenza	5.000 - 30.000 Hz
Impedenza	4 ohm
Livello di ingresso nominale	100 W (5.000 Hz o oltre)
Livello di ingresso massimo	300 W (5.000 Hz o oltre)
Sensibilità	92 dB/W/m
Frequenza di transizione consigliata	5.000 Hz/24 dB/oct
Peso	Circa 270 g (1 unità)
Accessori in dotazione	Materiale per l'installazione (1 corredo)

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Altifalante	Tweeter de 25 mm de tipo indução electromagnética
Resposta em frequência	5.000 – 30.000 Hz
Impedância	4 ohms
Capacidade nominal	100 W (5.000 Hz ou superior)
Capacidade nominal máxima	300 W (5.000 Hz ou superior)
Sensibilidade	92 dB/W/m
Frequência de corte recomendada	5.000 Hz/24 dB/oct.
Peso	aprox. 270 g (1 sistema)
Acessórios fornecidos	Hardware de montagem (1 conjunto)

Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Spécifications

Haut-parleur	Tweeter 25 mm, entraînement à induction électromagnétique
Plage de fréquences	5.000 – 30.000 Hz
Impédance	4 ohms
Niveau d'entrée nominal	100 W (5.000 Hz ou supérieure)
Niveau d'entrée maximal	300 W (5.000 Hz ou supérieure)
Sensibilité	92 dB/W/m
Fréquence de transition conseillée	5.000 Hz/24 dB/oct
Poids	Env. 270 g (1 haut-parleur)
Accessoires fournis	Matériel de montage (1 assortiment)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Технические характеристики

Громкоговоритель	Громкоговоритель высоких частот диаметром 25 мм, электромагнитный, индукционный
Частотные характеристики	5 000 – 30 000 Гц
Полное сопротивление	4 ома
Номинальная входная мощность	100 Вт (5 000 Гц или выше)
Максимальная входная мощность	300 Вт (5 000 Гц или выше)
Чувствительность	92 дБ/Вт/м
Рекомендуемая частота перехода	5 000 Гц/24 дБ/окт
Масса прибл.	270 г (1 громкоговоритель)
Прилагаемые принадлежности	Монтажные детали (1 набор)

В конструкцию и технические характеристики могут вноситься изменения без извещения.